



Le Laboratoire 2004 avec Wajdi Mouawad

## LES DIRECTEURS DU STAGE

### Alain Françon

Le metteur en scène français Alain Françon est depuis novembre 1996 le directeur du Théâtre National de la Colline à Paris. Auparavant, il avait fondé le Théâtre Éclaté d'Annecy en 1971, puis dirigé le Centre Dramatique National de Lyon-Théâtre du Huitième de 1989 à 1992, et le Centre Dramatique National de Savoie de 1992 à 1996. Au Théâtre National de la Colline, il réaffirme son attachement à présenter des œuvres du théâtre moderne et contemporain : Tchekhov, Ibsen, Ödön von Horváth, Brecht, Georg Kaiser, aux côtés d'auteurs d'aujourd'hui tels Heiner Müller, Edward Bond, Michel Vinaver, Valère Novarina et Didier-Georges Gabily. D'un tournant de siècle à l'autre, son questionnement demeure sous-tendu par une volonté d' « arracher un bout de sens au chaos du monde » et par une exigence centrée sur la place première de l'auteur dans le processus de la création dramatique. Depuis 1996, il a créé au Théâtre National de la Colline *Dans la Compagnie des hommes* (deuxième version), *Café*, *Le Crime du XX<sup>e</sup> siècle* et *Si ce n'est toi* d'Edward Bond, *Les Petites Heures* d'Eugène Durif, *Les Huissiers*, *King* et *Les Voisins* de Michel Vinaver, *Le Chant du Dire-Dire* de Daniel Danis, *Visage de feu* de Marius von Mayenburg, *Skinner* de Michel Deutsch, *Petit Eyolf* d'Henrik Ibsen, *Katarakt* de Rainald Goetz, *Ivanov* d'Anton Tchekhov et, tout récemment, *e* de Daniel Danis.

Alain Françon



©Franck Bebrole

## LES LABORATOIRES DU THEATRE FRANÇAIS

La transmission du savoir d'un artiste de théâtre à d'autres artistes de théâtre est ce qui maintient en vie la constante recherche d'authenticité qui fonde notre art. S'exerçant souvent par bribes au hasard des rencontres ou lors du travail de création, cette transmission peut aussi se réaliser lors d'activités spécifiquement prévues à cet effet. C'est pourquoi le Théâtre français du Centre national des Arts organise chaque année un laboratoire qui, sur le modèle des *master class*, permet à des artistes d'envergure internationale de partager avec des professionnels d'ici des savoirs nés de leur pratique. Au printemps 2002, la première édition du Laboratoire accueillait le traducteur André Markowicz qui, avec Denis Marleau, a dirigé un stage sur l'énonciation en français du texte dostoïevskien. L'année suivante, le Théâtre français invitait le metteur en scène français d'origine américaine Stuart Seide ; cet artiste, dont l'approche du théâtre repose presque entièrement sur le travail corporel et vocal de l'acteur, consacrait son stage à l'œuvre de Sénèque. L'an dernier, l'auteur, metteur en scène et comédien Wajdi Mouawad proposait aux auteurs dramatiques un stage intitulé *Architecture et géométrie du récit*. En 2005, l'auteur saguenéen Daniel Danis et le metteur en scène français Alain Françon proposent d'aborder la dynamique entre le verbe et le jeu.

## L'ACTEUR-VERBE



Daniel Danis

©Richard-Max Tremblay

### Daniel Danis

Ici tout comme en Europe où ses pièces sont très fréquemment produites, l'auteur et artiste visuel saguenéen Daniel Danis s'est imposé par la singularité radicale de sa dramaturgie – où le récit s'empare du temps présent du dialogue – et par son approche éminemment personnelle d'enjeux humains profonds, en particulier la question de l'Exclu. Dès sa première pièce, *Celle-là*, créée et publiée 1993, son écriture attire l'attention au Québec et en Europe et lui vaut des prix majeurs. Ses textes suivants, *Cendres de cailloux*, *Le Chant du Dire-Dire* et *Le Langue-à-langue des chiens de roche* – eux aussi récompensés par de nombreux prix – confirment l'originalité, l'envergure et la force de cette écriture nourrie par l'effrayante vérité des rêves et les énigmes qui bruissent au cœur du sacré. Son dernier texte, *e*, a été créé en janvier 2005 au Théâtre National de la Colline dans une mise en scène d'Alain Françon. Au Canada, outre Montréal et Québec, ses pièces ont été jouées et reprises à Toronto, Vancouver, Calgary et Edmonton. À l'étranger, il a été produit en Écosse, en Irlande, en France, en Suisse, en Belgique, en Allemagne, en Finlande, en Lituanie, en Espagne, en Italie et au Mexique.

Ce laboratoire prendra comme base un nouveau texte de Daniel Danis dans lequel l'auteur traite des peurs civiles et de la constante métamorphose de l'être comme jeu stratégique pour y échapper et construire des futurs d'or.

Dans ce texte charpenté comme un conte, l'apparente continuité des personnages, des lieux et du temps n'existe que par la langue. En fait, seul le verbe tisse des liens, convoquant une série de personnages dans un lieu unique – une porte et une fenêtre – qui seront tour à tour une cabane de bois, le vestibule d'un temple, un comptoir dans un centre commercial, une chambre, l'habitable d'une voiture, etc.

L'action se passe entre des territoires possibles du Québec et de la Russie. Chaque personnage lui aussi est convié à continuellement changer. Une femme malade reste sur place après qu'un homme frustré l'ait quittée, une fille entre par la fenêtre, et voilà que les deux femmes se cachent d'un tueur. Ainsi, le simple dire de celui qui entre dans l'espace en change le lieu, le temps, les personnages et les enjeux. Tout est déclenché par l'embrasseur-verbe.

La fiction textuelle constituera la base d'une exploration du jeu par le verbe, celui-ci étant la clé de ce qui enclenche la métamorphose de l'acteur.

Ce laboratoire privilégiera pratique et discussion autour du jeu de l'acteur. Peut-on dissocier l'investissement émotif du pathos ? Peut-on délivrer la phrase du temps psychologique ? Comment énoncer le texte pour que le sens s'entende ? Peut-on atteindre la sobriété tout en étant actif ? Comment mettre en jeu les évidences ? Peut-on arriver à éliminer le jeu convenu ? Comment s'adresser à l'autre acteur sans orienter son jeu par des commentaires contraignants afin de lui laisser sa part de création ?

Il s'agira de privilégier une certaine manière de mettre en monde, dans sa plus nette et juste place, *le verbe de l'humain dans son aspect factuel*, de l'élaborer avec le concret que réclame le plateau, de le provoquer dans l'immédiateté de la rencontre. La mise en monde de ce verbe demandera à l'acteur-responsable d'exercer sa part d'inventivité, afin de rencontrer les exigences d'un jeu qui vise la clarté scénique et fictionnelle.

Ce laboratoire s'adresse de façon privilégiée aux comédien(ne)s et aux metteur(e)s en scène.

# INSCRIPTION

Ce laboratoire s'adresse de façon privilégiée aux comédien(ne)s et aux metteur(e)s en scène.

Pour vous inscrire, veuillez soumettre les renseignements suivants :

1. Nom, adresse et coordonnées complètes (téléphone, courriel, télécopieur);
2. Curriculum vitæ accompagné d'une photo;
3. Lettre détaillant vos motivations, adressée aux directeurs du stage (1 page maximum);

Et pour ceux et celles qui résident à l'extérieur de la région d'Ottawa-Gatineau, lettre de demande d'aide financière adressée au directeur administratif du Théâtre français, stipulant le moyen de transport prévu et le coût d'un trajet aller-retour (voir modalités du Fonds d'aide du Conseil des Arts du Canada ci-contre).

**Date limite pour vous inscrire**  
le vendredi 4 mars 2005

**Postez votre dossier à**  
Laboratoire 2005 du Théâtre français  
Centre national des Arts  
C.P. 1534, succ. B, Ottawa (ON) K1P 5W1

## Sélection des stagiaires

La sélection des stagiaires sera assurée par les directeurs du stage. Les réponses seront transmises à compter du vendredi 18 mars 2005.

## Confirmation de votre participation et frais d'inscription

Si vous êtes sélectionné(e), vous devrez, en confirmant votre participation au stage, acquitter vos frais d'inscription.

**Coût du stage (incluant les repas du midi) : 300 \$**

**Date limite pour confirmer votre participation :**  
le vendredi 1<sup>er</sup> avril 2005

## Renseignements

Annick Huard, en composant le 1 866 850-2787 (sans frais) ou le (613) 947-7000, poste 523 ou par courriel à [ahuard@nac-cna.ca](mailto:ahuard@nac-cna.ca)



# HORAIRE ET LIEU DU LABORATOIRE

## Horaire des séances

L'édition 2005 des Laboratoires du Théâtre français aura lieu du mardi 10 mai au samedi 21 mai 2005 inclusivement. Il y aura relâche le 18 mai.

L'horaire des séances sera de 10 h à 13 h et de 14 h 30 à 17 h 30. Le repas du midi sera pris en commun sur place.

Les participants devront assister à toutes les séances sans exception.

## Lieu du laboratoire

**Le Département de théâtre de l'Université d'Ottawa**  
135, rue Séraphin-Marion, Ottawa (ON) K1N 6E2  
Téléphone : (613) 562-5800

## Comment s'y rendre

L'Université d'Ottawa se trouve au cœur du centre-ville d'Ottawa, facilement accessible en automobile ou en autobus. Les autobus municipaux qui font un arrêt au Centre Rideau vous laissent à trois minutes de marche des portes de l'Université. L'autocar Montréal-Ottawa fait un arrêt à l'Université, tout juste à côté du Département de théâtre. Vous pouvez vous rendre en automobile à partir du Queensway (route 417) en prenant la sortie pour la rue Nicholas. Vous pouvez stationner dans la rue (parcomètre) ou dans un des stationnements payants à proximité.

## Résidences, auberges et hôtels situés à proximité

**L' Auberge du marché**, 87, avenue Guigues  
(613) 241-6610 ou 241-6610

**Auberge des Arts**, 104, rue Guigues  
1 877 750-3400  
[aubergedesarts@email.com](mailto:aubergedesarts@email.com)

**Résidence de l'Université d'Ottawa**  
(613) 564-5400, poste 2001 ou 1001

**Auberge de Jeunesse**, 75, rue Nicholas  
(613) 235-2595  
[www.hihostels.ca/hostels/Ontario/OntarioEast/OttawaInternationalHostels/Hotels/index\\_french.html](http://www.hihostels.ca/hostels/Ontario/OntarioEast/OttawaInternationalHostels/Hotels/index_french.html)



©Gordon King

Le Laboratoire 2003 avec Stuart Seide

# AIDE FINANCIÈRE

## Le Conseil des Arts du Canada vous appuie

Les participants au laboratoire résidant à l'extérieur de la région immédiate d'Ottawa-Gatineau auront accès à l'aide financière du Service du théâtre du Conseil des Arts du Canada, en collaboration avec le Théâtre français du CNA. Cette aide prendra deux formes, contribuant aux frais de voyage et aux frais de séjour des participants de l'extérieur. Voici les modalités prévues à ces fins :

1. **Participants résidant à une distance de 100 à 299 km d'Ottawa** : maximum de 75 % des frais de voyage selon les fonds disponibles;
2. **Participants résidant à 300 km et plus d'Ottawa** : maximum de 90 % des frais de voyage selon les fonds disponibles;
3. **Participants devant s'héberger à Ottawa pour la durée du stage** : indemnité de 400 \$

Afin d'obtenir cet appui, veuillez fournir les renseignements demandés dans le dossier d'inscription au stage. Veuillez noter que vous n'avez pas à soumettre de demande séparée au Service du théâtre du CAC.

Le montant de l'aide financière disponible à chacun des participants sera confirmé par lettre au plus tard le vendredi 18 mars 2005.

Le Théâtre français du CNA tient à remercier le Service du théâtre du Conseil des Arts du Canada, dont la collaboration permet d'offrir une aide financière aux participants de l'extérieur de la région d'Ottawa-Gatineau.

# LES LABORATOIRES DU THÉÂTRE FRANÇAIS

## L'ACTEUR-VERBE

Alain Françon et Daniel Danis

